

## Zmluva o výpožičke

podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení  
v spojení s § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení

### Článok I.

#### Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Slovenská republika - Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky  
Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava  
zastúpený: Ing. Daniel Guspan, vedúci Kancelárie Národnej rady  
Slovenskej republiky  
IČO: 00151491  
DIČ: 2020845046  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: [REDACTED]  
BIC: SPSRSKBA  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika – Justičná akadémia Slovenskej republiky  
Suvorovova 5/C, 902 01 Pezinok  
zastúpený: JUDr. Peter Hulla, riaditeľ  
IČO: 37851624  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: [REDACTED]  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

## Článok II.

### Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v Bratislave, v budove na Župnom námestí so súp. č. 1591, postavenej na parcele č. 3273 o výmere 3641 m<sup>2</sup>, na Liste vlastníctva č. 3581, katastrálne územie Staré mesto, okres Bratislava I, obec Bratislava – mestská časť Staré mesto, vedený Katastrálnym odborom Okresného úradu v Bratislave, vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe K NR SR, pričom ide o nasledovné: **Sála Ústavy** – miestnosť č. 115, **foyer** pred Sálou Ústavy – miestnosť č. 116, **šatňa** – miestnosť č. 002, **kuchynka** na 1. poschodí - miestnosti č. 111, 111a, 111b, **Štúrov salón** – miestnosť č. 114, **Modrý salón** – miestnosť č. 109, **bufet** – miestnosť č. 110 a **Hnedý salón** – miestnosť č. 120 (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Požičiavateľ poskytne predmet výpožičky bezodplatne, na dobu a účel uvedený v tejto zmluve.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky si fyzicky prezrel, stav predmetu výpožičky je mu známy z osobnej obhliadky a že tento stav zodpovedá jeho zámeru na užívanie tak, ako je uvedené v Článku III. tejto zmluvy.

## Článok III.

### Doba a účel výpožičky

1. Požičiavateľ predmet výpožičky poskytne vypožičiavateľovi dňa 28.mája 2014, za účelom prípravy a konania medzinárodnej konferencie pri príležitosti 10. výročia založenia Justičnej akadémie Slovenskej republiky.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky bude užívať vopred dohodnutým spôsobom.

## Článok IV.

### Výška, splatnosť prevádzkových nákladov a spôsob platby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktoré budú vyčíslené nasledovne:
  - a) elektrická energia:

pri **nemeranej spotrebe**: celkový inštalovaný výkon a výkon chladenia priestorov sa vynásobí dobou užívania priestorov v hodinách a fakturačnou jednotkovou cenou dodávateľa vypočítanej na základe faktúry dodávateľa (ZSE, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie. V nemeranej spotrebe je zahrnutá energia na vzduchotechniku – výkon sa vypočíta podľa klimatických podmienok;

pri **meranej spotrebe**: na základe priameho merania prostredníctvom príslušného elektromera, ktorého číslo a počiatočný stav budú súčasťou preberacieho a odovzdávacieho protokolu (Článok V. bod 1.) Náklady spotrebovanej elektrickej energie budú vyčíslené ako súčin počtu spotrebovaných kWh a sadzby jednotkovej ceny za 1 kWh, pričom sadzba bude účtovaná vrátane DPH. Jednotková cena za kWh bude v súlade s faktúrou dodávateľa elektrickej energie (ZSE, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie;
  - b) vodné, stočné:

náklady budú vypočítané podľa počtu osôb tak, že spotreba na osobu/hod je 0,0075 m<sup>3</sup>. Náklady na spotrebu vody sa vypočítajú ako súčin aktuálnej ceny za vodné/stočné (€/m<sup>3</sup>), dobou výpožičky, počtom osôb a spotrebou vodného/stočného na 1 osobu. Maximálna výška ceny vody je určená Úradom pre reguláciu sieťových odvetví na rok 2014, ktorá bude fakturovaná dodávateľom (BVS, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie;
  - c) plyn (ústredné vykurovanie):

celková plocha predmetu výpožičky v m<sup>2</sup> sa násobí prepočítanou cenou spotreby plynu, t.j. €/m<sup>2</sup>/hod. z celkových nákladov za spotrebu plynu (ďalej len „jednotková cena plynu“) a dobou výpožičky. Jednotková cena plynu bude počítaná z faktúry dodávateľa, ktorým je SPP, a.s. za príslušné zúčtovacie obdobie. Vykurovaná plocha predmetu výpožičky je 921,94 m<sup>2</sup>.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky uhradiť na základe faktúry vystavenej požičiavateľom a v prospech jeho účtov na faktúre uvedených a v lehote do 14 dní odo dňa doručenia faktúry vypožičiavateľovi.
3. V prípade omeškania so zaplatením prevádzkových nákladov podľa tejto zmluvy sa vypožičiavateľ zaväzuje zaplatiť úroky z omeškania vo výške určenej podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z. v platnom znení, ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.

## Článok V.

### Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ odovzdá predmet výpožičky do rúk požičiavateľa protokolárne s určením presného času odovzdania, pričom protokol bude podpísaný poverenými osobami za obe zmluvné strany. To isté platí pri vrátení predmetu výpožičky z rúk vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky alebo jeho časť prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Pri porušení tejto povinnosti je požičiavateľ oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 1 000,- € (slovom: jedentisíc eur).
3. Vypožičiavateľ je oprávnený v predmete výpožičky umiestniť vlastné technické zariadenia, interiérové vybavenie alebo veci potrebné na dohodnutý účel užívania, avšak výlučne za dodržiavania a rešpektovania pokynov povereného za požičiavateľa a bezpečnostných a protipožiarňých opatrení. Poistenie takto vnesených vecí zabezpečí resp. môže zabezpečiť vypožičiavateľ na svoje vlastné náklady.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený v predmete výpožičky vykonať žiadne úpravy.
5. Vypožičiavateľ je povinný:
  - a) bezvýhradne rešpektovať a dodržiavať všetky pokyny poverených osôb požičiavateľa,
  - b) počas celej doby výpožičky strpieť prítomnosť poverených osôb požičiavateľa alebo iných zamestnancov, najmä za účelom kontroly dodržiavania podmienok tejto zmluvy,
  - c) užívať predmet výpožičky v rozsahu tejto zmluvy a len na dohodnutý účel,
  - d) prísne dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,
  - e) zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných, hygienických a protipožiarňých predpisov, ako aj požiarňu ochranu a požiarňu dozor na vlastné náklady počas celej doby výpožičky tak, ako to vyplýva z príslušných predpisov,
  - f) na žiadosť požičiavateľa predložiť správu o odbornej prehliadke a skúške inštalovaných elektrických spotrebičov a zariadení v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny č. 508/2009 Z. z. a tiež osvedčenie o odbornej spôsobilosti elektrotechnika – elektrikára, ktorý bude zostavovať/zapájať elektrické zariadenia, v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
  - g) najneskôr 5 dní pred začatím výpožičky predložiť požičiavateľovi písomný zoznam motorových vozidiel s evidenčným číslom, pre ktoré navrhuje vjazd k priestoru, pričom berie na vedomie, že požičiavateľ umožní vjazd iba na nevyhnutne potrebný čas a výlučne za účelom vyloženia alebo naloženia vecí; vjazd motorových vozidiel účastníkov, hostí alebo zabezpečujúceho personálu nebude povolený,
  - h) najneskôr 5 dní pred začatím výpožičky predložiť požičiavateľovi písomný abecedný zoznam účastníkov v rozsahu údajov meno a priezvisko, pričom vypožičiavateľ sa zaväzuje informovať fyzické osoby o účele a prostriedkoch spracúvania osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. v platnom znení,
  - i) najneskôr 5 dní pred začatím výpožičky predložiť požičiavateľovi písomný zoznam osôb zabezpečujúceho personálu s uvedením mena, priezviska, bydliska, dátumu narodenia, čísla preukazu totožnosti za účelom ich preverenia, pričom vypožičiavateľ sa zaväzuje informovať fyzické osoby o účele a prostriedkoch spracúvania osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. v platnom znení,
  - j) vykonať opatrenia, aby nedochádzalo k stratám alebo k poškodeniu majetku, vecí v predmete výpožičky alebo na prístupových cestách (napr. chodba, prechodové miestnosti, schody, výťahy),
  - k) chrániť prístupové cesty (napr. chodby, prechodové miestnosti, schody, výťahy) a dôsledne dbať, aby nedošlo k ich poškodeniu vrátane vecí umiestnených v nich,
  - l) informovať zabezpečujúci personál, účastníkov a hostí, aby rešpektovali zásady spoločenského správania a tieto osoby upovedomiť, že fajčenie je dovolené len vo vyhradených priestoroch,
  - m) zabezpečiť, aby účastníci ako aj osoby zabezpečujúceho personálu po príchode svoj príchod oznámili informátorovi resp. použili vopred dohodnuté označenie a strpeli kontrolu vykonávanú službukonajúcimi,
  - n) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiavateľa každú nehodu alebo akúkoľvek inú udalosť, ktorá by mohla spôsobiť akúkoľvek škodu,

- o) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiadateľa spôsobenú škodu a okamžite dohodnúť spôsob jej odstránenia,
- p) priestory ku skončeniu výpožičky bezodkladne vypratať a vrátiť v stave, v akom ich prevzal.
6. V prípade, že sa vypožičiavateľ s vypratáním/upratáním/navrátením predmetu výpožičky do pôvodného stavu dostane do omeškania alebo si ku skončeniu výpožičky tieto povinnosti nespĺní, požičiavateľ je oprávnený tieto úkony vykonať bezodkladne, a to na náklady vypožičiadateľa. Veci patriace vypožičiadateľa budú v takom prípade uložené v priestore, ktorý požičiavateľ bude považovať za vhodný na tento účel. Ak k uvedenému dôjde, požičiavateľ vyhotoví písomný záznam o skončení doby výpožičky na účely vyčíslenia prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu v priestoroch spôsobenú tretími osobami (napr. účastníkmi konferencie, zabezpečovacím personálom).
8. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že je zakázané do priestorov vnieť zbrane, strelivo a zvieratá.
9. Požičiavateľ si vyhradzuje právo od tejto zmluvy odstúpiť v prípade potreby využitia predmetu výpožičky na štátne alebo politické aktivity. V takom prípade môže požičiavateľ ponúknuť iné krátkodobé prebytočné priestory v správe požičiadateľa v súlade s príslušnými predpismi.
10. Poverenými osobami zmluvných strán na účely tejto zmluvy sú:
- za požičiadateľa:  
za technickú stránku tejto zmluvy:  
Ing. Tibor Varga, tel. 02/5972 3410, 0905 930 265, e-mail: [tibor.varga@nrsl.sk](mailto:tibor.varga@nrsl.sk) a  
Anna Kobelárová, tel. 02/5972 1235, e-mail: [anna.kobelarova@nrsl.sk](mailto:anna.kobelarova@nrsl.sk)  
za komunikačnú a organizačnú stránku zmluvy:  
Ing. Vladimír Tóth, tel. 02/5972 2352, 0910 853 832, e-mail: [vladimir.toth@nrsl.sk](mailto:vladimir.toth@nrsl.sk)  
za vypožičiadateľa:  
za technickú stránku tejto zmluvy:  
Ing. Peter Psota, tel. 033/690 3316, e-mail: [peter.psota@justice.sk](mailto:peter.psota@justice.sk)  
za komunikačnú a organizačnú stránku zmluvy:  
Bc. Zuzana Kostolányiová, tel. 0910 960 608, e-mail: [zuzana.kostolanyiova@justice.sk](mailto:zuzana.kostolanyiova@justice.sk)  
JUDr. Katarína Strížová, tel. 0910 960 364, e-mail: [katarina.strizova@justice.sk](mailto:katarina.strizova@justice.sk)

## Článok VI.

### Spoločné a záverečné ustanovenia

3. Ak nie je v tejto zmluve uvedené inak, zmluvné vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a predpismi na jeho vykonanie a ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení.
4. Výpožička zaniká:
- a) uplynutím času, na ktorý bola dojednaná,
- b) písomnou dohodou zmluvných strán,
- c) písomnou výpoveďou, pričom výpovedná doba je 2 dni a začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
- d) písomným odstúpením od zmluvy zo strany požičiadateľa:
- d1) ak dôjde k podstatnému porušeniu niektorej z povinností, vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy, pričom zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek porušenie ktorejkoľvek z povinností podľa tejto zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie povinností, alebo
- d2) podľa Článku V. bodu 9. tejto zmluvy.
- e) písomným odstúpením od zmluvy zo strany vypožičiadateľa, ak sa predmet výpožičky stane bez jeho zavinenia nespôsobilý na dohodnuté užívanie.
- Odstúpenie od zmluvy nadobudne účinnosť dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- f) zánikom predmetu výpožičky.
5. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami.
6. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z toho štyri rovnopisy pre požičiadateľa a jeden rovnopis pre vypožičiadateľa.

7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, táto predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu a nebola dojednaná v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu túto zmluvu podpisujú.

V Bratislave, dňa .....09. APR. 2014

V Pezinku, dňa 14. 4. 2014

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa :

Ing. Daniel Guspan  
vedúci Kancelárie Národnej rady  
Slovenskej republiky

JUDr. Peter Hulla  
riaditeľ Justičnej akadémie  
Slovenskej republiky